



The exam consists of 2 questions printed on 1 page

الامتحان مكون من 2 سؤال مطبوع في عدد 1 ورقة/ورقات

Q1. Although written many decades after slavery and the slave trade had been abolished in the Americas, Harlem Renaissance poet **Claude McKay's "If We Must Die"** conjures up images of heroic resistance in the face of overwhelming racial hatred and violence that perfectly convey the spirit of rebellion. Discuss.

If we must die, let it not be like hogs
Hunted and penned in an inglorious spot,
While round us bark the mad and hungry dogs,
Making their mock at our accursed lot.
If we must die, O let us nobly die,
So that our precious blood may not be shed
In vain; then even the monsters we defy
Shall be constrained to honor us though dead!
O kinsmen! we must meet the common foe!
Though far outnumbered let us show us brave,
And for their thousand blows deal one death-blow!
What though before us lies the open grave?
Like men we'll face the murderous, cowardly pack,
Pressed to the wall, dying, but fighting back!

Q2. Freud's theory divided the human mind into three levels of awareness: the **conscious, preconscious, and unconscious**. Each of these levels corresponds and overlaps with Freud's ideas of the **id, the ego, and the superego**. Elaborate.

Best wishes

Distribution of the exam marks 1st Question 16 2nd Question 16 Total: 32

Dr. Wafaa Kamal Professor's signature: *Wafaa Kamal*



الفصل الدراسي ١ : ٢٠٢٠-٢٠٢١
المادة : اللغة العربية
الزمن : ثلاث ساعات

جامعة المنيا
كلية الألسن
الفرقة : الرابعة

أجب عن الأسئلة الآتية:

س ١ : (ثماني درجات)

عرف المقال لغة واصطلاحًا ، مبيّنًا : أهميته ، و عناصره ، وأنواعه ، والسمات المميزة لكل نوع .

س ٢ : (ثماني درجات)

ما مقومات الخطابة ؟ وما الفرق بين الخطبة والمحاضرة ؟

س ٣ : (ست عشرة درجة)

صحح العبارات الآتية مع الشرح باختصار إن لزم الأمر :

- أ- لا توجد أفعال تبدأ بألف وصل إلا أمر الخماسي و أمر السداسي .
- ب- لا فرق بين المثل و الحكمة .
- ت- تعبيراً " أسفت لحال الرجل الفقير " ، و " لن أراه قط " تعبيران فصيحان .
- ث- " لله درك " : (درّ) تُعرب مضافاً إليه .
- ج- " ما أعظم قدرة الله " : (قدرة) تُعرب فاعلاً للفعل (أعظم) .
- ح- " لنا - معشر الأنصار - مجدّ مؤثّل " : (معشر) تُعرب حالاً منصوبة .
- خ- أبو القاسم الشابي شاعر وُلد في مكة عام ١٥٠ هـ و كتب قصيدة مطلعها " دع الأيام تفعل ما تشاء " .

مع خالص دعائنا بالتوفيق و التفوق
د / داليا محمد - د / أماني محمود

Minia University- Faculty of Al-Alsun
English Department
Term: First Term- (January 2021)
Course: 4th-Fourth Year
Subject: Translation from Arabic
Time Allowed: 2 hours



جامعة المنيا - كلية الألسن - قسم اللغة الإنجليزية
امتحان
الفرقة: الرابعة
المادة: ترجمة من العربية
الزمن: ساعتان
كود المادة: EN4108
تاريخ الامتحان: ٢٠٢١/٠٣/٠٢

The exam consists of 2 questions printed on 2nd page/s

الامتحان مكون من ٢ أسئلة مطبوع في عدد ٢ ورقة/ورقات

Question 1: Answer the following questions as required:

I. Choose the best answer:

1. Translation means a change in both form and meaning.
a. True b. False
- 2- Translation from one language to another is called _____ translation
a. Intralingual b. interlingual c. semiotic d. encoding
- 3- Intralingual translation is also known as _____.
a. rewording b. retaining c. transmutation d. none of the above
- 4- Conceptual problems in technical Translation arise from ignorance of underlying knowledge taken for granted by experts.
a. True b. False
- 5- The problem of equivalence arises primarily in translating _____.
a. Poems b. plays c. fiction d. idioms

II. Find expressions which have the same meaning as the following:

- 1- The term refers to the use of ICT to provide education and training. (_____)
- 2- The general term that includes all sorts of banking that make use of ICT technologies. (_____)
- 3- The illegal copying of and distribution of copyrighted software, information, music and video files. (_____)
- 4- Software that periodically pops up advertising material. (_____)
- 5- Using a company's Internet access for activities which are not work-related such as emailing friends, playing games, etc. (_____)

III. Translate the following technical terms into their equivalents in English:

حقوق النشر - إعدادات المصنع الافتراضية - فريق الدعم الفني - إخلاء مسؤولية - دليل المستخدم

Distribution of the exam marks: 1st Question --- 20 2nd Question 12 .. -- 00 .. -- 80 .. -- 00 .. -- 5 .. Total: 32
Dr. Ihab Mousa Professor's signature: Dr. Ihab Mousa



The exam consists of 2 questions printed on 2nd page/s

الامتحان مكون من ٢ أسئلة مطبوع في عدد ٢ ورقة/ورقات

IV. Fill in the blanks:

1. An _____ hard Drive can store very large amounts of data, e.g. 1TB, and can be _____ your computer via USB port to provide extra _____.
2. With a webcam you can add video to online chats and _____ messaging. Simply _____ the software included, plug the webcam _____ your PC, and start having video conferencing.
3. 'This software enables you to burn _____ and DVDs containing any data files.
4. 'I use a media player to _____ audio and video files from the web; I can play them directly.
5. I often log _____ my Internet bank account to make payments; I never forget to log off.'

Question 2: Translate the following technical instructions into correct professional English:

- ١- توصي الشركات المصنعة لمنظم ضربات القلب Pacemaker بأن تكون هناك مسافة لا تقل عن ١٥ سم بين الجهاز (الهاتف) ومنظم ضربات القلب لمنع التداخل المحتمل مع منظم ضربات القلب. إذا كنت تستخدم جهاز منظم ضربات القلب، فضع الجهاز في الجانب المقابل لمنظم ضربات القلب ولا تحمل الجهاز في جيبيك الامامي. ولتجنب حدوث اضرار ممكنة بحاسة السمع، لا تستمع الى مستويات عالية من الصوت لفترات طويلة.
- ٢- لا تستعمل مطلقاً كابل كهربائي او مصدر كهربائي به عيوب، لأنه يؤدي الى قصور في الأداء مسبباً حدوث إصابات بليغة او اندلاع النيران. وعند القيام بالصيانة او النظافة، افصل الكابل من منبع التيار الكهربائي ولا تمسك الكابل بيدين مبلتين لأنه يمكن ان يؤدي الى حدوث صدمة كهربائية او قصور في الأداء مما يسبب الإصابات.
- ٣- يلزم وجود اسم المستخدم وكلمة المرور الصحيحين لتسجيل الدخول الى صفحة الويب ، ويؤدي تغيير اسم المستخدم وكلمة المرور بانتظام الى منع المستخدمين غير المصرح لهم من تسجيل الدخول وتعديل معلومات هامة
- ٤- تضمن MOULINEX هذا المنتج ضد عيوب التصنيع خلال فترة الضمان وذلك اعتباراً من تاريخ الشراء او تاريخ التسليم ويبقى الخيار من حق MOULINEX جفي استبدال المنتج بدل من إصلاحه . تلتزم MOULINEX ان هذا الضمان يقتصر على الإصلاح أو الاستبدال فقط.



THE END

Distribution of the exam marks: 1st Question -- 20 2nd Question 12 Total: 32
Dr. Ihab Mousa Professor's signature: Dr. Ihab Mousa



The exam consists of 4 questions printed on 2^a page/s

الامتحان مكون من 4 أسئلة مطبوع في عدد 2 ورقة/ورقات

Answer **One** question from each **group**:

(A) William Shakespeare's *Hamlet*

1. Paraphrase and comment on the following quotation:

Ghost.

I find thee apt.

And duller shouldst thou be than the fat weed
That roots itself in ease on Lethe wharf,
Wouldst thou not stir in this. Now, Hamlet, hear.
'Tis given out that, sleeping in my orchard,
A serpent stung me—so the whole ear of Denmark
Is by a forged process of my death
Rankly abus'd—but know, thou noble youth,
The serpent that did sting thy father's life
Now wears his crown.

2. Write a critical note on *Hamlet* as a revenge tragedy.

(B) Arthur Miller's *All My Sons*

1. Comment on the following quotation:

George. You can't know, you wouldn't be here. Dad came to work that day. The night foreman came to him and showed him the cylinder heads... they were coming out of the process with defects. There was something wrong with the process. So Dad went directly to the phone and called here and told Joe to come down right away. But the morning passed. No sign of Joe. So Dad

Distribution of the exam marks: 1st Question 16 ■■ 2nd Question 16 ■■ 3rd Question 16 ■■ 4th Question 16 ■■ ... ■■ Total: 32
Dr. Emad Ibrahim El Deeb Professor's signature: Choose Professor's name

Minia University- Faculty of Al-alsun
English Department
Term: First Term- (January 2021)
Course: 4th-Fourth Year
Subject: Drama
Time Allowed: 2 hours



جامعة المنيا - كلية الألسن - قسم اللغة الإنجليزية
امتحان الفصل الدراسي الأول (يناير 2021)
الفرقة: الرابعة
المادة: الدراما
الزمن: ساعتان
EN4105 كود المادة:
تاريخ الامتحان: 2021/02/25

The exam consists of **4 questions** printed on **2nd page/s**

الامتحان مكون من **4 أسئلة** مطبوع في عدد **2 ورقة/ورقات**

called again. By this time he had over a hundred defectives. The Army was screaming for stuff and Dad didn't have anything to ship. So Joe told him... on the phone he told him to weld, cover up the cracks in any way he could, and ship them out.

2. Make a character sketch of these characters:

- a. Joe Keller
- b. Ann Deever

With my best wishes!

Distribution of the exam marks: 1st Question 16 ■■ 2nd Question 16 ■■ 3rd Question 16 ■■ 4th Question 16 ■■ --- ■■ --- ■■ Total:
32 Dr. Emad Ibrahim El Deeb Professor's signature: Choose Professor's name

Minia University- Faculty of Al-alsun
English Department
Term: First Term- (January 2021)
Course: 4th-Fourth Year
Subject: History of Literature and Civilization
Time Allowed: 2 hours



جامعة المنيا - كلية الألسن - قسم اللغة الإنجليزية
امتحان الفصل الدراسي الأول (يناير 2021)
الفرقة: الرابعة
المادة: تاريخ الأدب والحضارة
الزمن: ساعتان
كود المادة: EN4107
تاريخ الامتحان: 2021/02/23

The exam consists of **3 questions** printed on **1 page**

الامتحان مكون من **3 أسئلة** مطبوع في عدد **1 ورقة/ورقات**

Answer **Two** of the following questions:

1. Illustrate the political history of 19th century Britain.
2. The Classical Utilitarians, Bentham and Mill, were concerned with legal and social reform. If anything could be identified as the fundamental motivation behind the development of Classical Utilitarianism, it would be the desire to see useless, corrupt laws and social practices changed. Explain.
3. Trace the literary scene in 20th century England.

Best of luck!

Distribution of the exam marks: 1st Question 8 ■■ 2nd Question 8 ■■ 3rd Question 8 ■■ ■■ Total: 16 Dr. Emad
Ibrahim El Deeb Professor's signature: Choose Professor's name



The exam consists of **3 questions** printed on **2^a page/s**.

الامتحان مكون من **٣ أسئلة** مطبوع في عدد **ورقتين**.

Relax. Have a deep breath. Read the questions carefully. Organise your answers. Manage time well and keep some time for revision.

I. Choose the best answer from a, b, or c.

(8 marks)

- The feelings people have about a language variety or a variant are called _____.
a) language ideology b) language attitudes c) language standards
- Switching between Fuṣḥā and ‘āmmiyya in Arabic is an example of _____.
a) diglossic switching b) sentential switching c) intrasentential switching
- The main social factor in Badawi’s model is _____.
a) gender b) age c) education
- The main principle in Ferguson’s diglossia model is that the _____ variety _____ as a mother tongue.
a) High/ is used b) Low/is not used c) High/is not used
- When a sociolinguist starts to record a participant, he/she usually finds that the participant is very aware that he/she is recorded. This problem is called the _____.
a) Insider’s Dilemma b) Observer’s Paranoia c) Observer’s Paradox
- A speech community is a group of people who share _____.
a) the same linguistic variant b) the same attitudes towards the variant c) both (a) and (b)
- Of the linguistic variants, _____ are highly stigmatised.
a) markers b) indicators c) stereotypes
- According to Labov, style is the amount of _____ paid to speech.
a) attention b) solidarity c) accommodation

II. Decide whether the following statements are TRUE or FALSE.

(12 marks)

- A dialect is characterised by differences in pronunciation
- Switching between Canadian English and Australian English is an example of code-switching.
- A creole is the outcome of a developed pidgin.
- A pidgin is characterised by limited vocabulary and simplified grammar (morphology and syntax).
- American African English is an example of a vernacular.

Distribution of the exam marks: 1st Question 8 ■■ 2nd Question 12 ■■ 3rd Question 12
■■ Total: 32 Dr. Saudi Sadiq Professor's signature: Dr. Saudi Sadiq

Minia University- Faculty of Al-alsun
English Department
Term: First Term- (January 2021)
Course: 4th-Fourth Year
Subject: Linguistics
Time Allowed: 2 hours



جامعة المنيا - كلية الألسن - قسم اللغة الإنجليزية
امتحان الفصل الدراسي الأول (يناير ٢٠٢١)
الفرقة: الرابعة
المادة: دراسات لغوية
الزمن: ساعتان
كود المادة: EN41203
تاريخ الامتحان: ٢٠٢١/٠٢/٢٨

The exam consists of **3 questions** printed on **2^a page/s.**

الامتحان مكون من **٣ أسئلة** مطبوع في عدد **ورقتين.**

6. A slang is a form of language usually used among close-knit circles and characterised by vocabulary that is hardly used outside these circles. The purpose of using a slang is to establish group identity.
7. Register is variation according to language use (e.g. use according to context, language level).
8. Covert prestige is using language in a way to mark identity or belonging to a social group, especially if it is marginalised.

III. Complete the following statements by selecting the best word/phrase from those listed in the table below. (12 marks)

vernacular	continuum	performance	phonological variation
prestige	pidgin	independent factor	stylistic conditioning
dependent variable	triangulation	sociolinguistic interview	lexical variation
jargon	slang	societal treatment method	multiglossia
syntactic variation	competence	phonetic variation	mutual intelligibility

1. The stress-related difference in pronouncing 'address' as either [ə'dres] or ['ædres] is an example of _____.
2. The difference in pronouncing 'tomato' as either [tə'mɑ:təʊ] or [tə'meɪtəʊ] is an example of _____.
3. Using 'really' as a synonym of 'very' in 'This bag is really cool' is an example of _____.
4. If a researcher is investigating the effect of gender on the ways people in a speech community pronounce (dʒ) as either [g] or [dʒ], this means that gender is a/an _____ and (dʒ) is a/an _____.
5. The dividing line between language and dialect is _____.
6. Using different methods in collecting data to make sure of the validity of results is called _____.
7. Arabic dialects that are geographically closer are linguistically more similar than those that are geographically further; so, these dialects form a/an _____.

Best wishes.
You will be missed.
Dr. Saudi Sadiq

Distribution of the exam marks: 1st Question 8 ■■ 2nd Question 12 ■■ 3rd Question 12
■■ Total: 32 Dr. Saudi Sadiq Professor's signature: Dr. Saudi Sadiq